

Curso : 2018/19

## **30406 - Comunicación oral y escrita en lengua alemana II**

### **Información del Plan Docente**

<b>Año académico:</b>	2018/19
<b>Asignatura:</b>	30406 - Comunicación oral y escrita en lengua alemana II
<b>Centro académico:</b>	103 - Facultad de Filosofía y Letras
<b>Titulación:</b>	455 - Graduado en Lenguas Modernas
<b>Créditos:</b>	12.0
<b>Curso:</b>	1
<b>Periodo de impartición:</b>	Segundo Semestre
<b>Clase de asignatura:</b>	Formación básica
<b>Módulo:</b>	Materia básica de grado

### **Información Básica**

#### **Objetivos de la asignatura**

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura **30406** Comunicación oral y escrita en lengua alemana II responde al planteamiento que subyace al plan de estudios de Lenguas Modernas de que los futuros graduados y graduadas desarrollen su competencia comunicativa y, en segunda instancia, filológica en dos o, incluso, tres lenguas modernas. El objetivo general de la asignatura es que los estudiantes logren al término de la asignatura un dominio instrumental del alemán equivalente al nivel A2 del Marco común europeo de referencia de las lenguas (MCERL). Este nivel se adquiere cuando el estudiante es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.); cuando sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales y cuando sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas. Asimismo se incide en la asignatura en la comprensión y producción de textos del ámbito académico, en estrategias que permiten al estudiante reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, y en cuestiones que permiten relacionar su aprendizaje y conocimientos de la lengua alemana con los de las restantes lenguas modernas objeto de la titulación

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

En el plan de estudios del Grado en Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza la asignatura **30406** Comunicación oral y escrita en lengua alemana II se articula como una de las diferentes opciones previstas para cursar estudios de una lengua minor. La asignatura se encuentra secuenciada temporal y académicamente con las asignaturas Comunicación oral y escrita en lengua alemana I y III, y se complementa con otras tres asignaturas introductorias de gramática, cultura y literatura alemanas. El conjunto de asignaturas de la lengua minor permite al estudiante de la titulación adquirir competencias comunicativas en lengua alemana equivalentes, al menos, al nivel B1 del Marco común europeo de referencia para las lenguas.

#### **Recomendaciones para cursar la asignatura**

Para cursar la asignatura son necesarios conocimientos previos de lengua alemana equivalentes al nivel A1 del Marco común europeo de referencia de las lenguas (MCERL). Partiendo de dicho nivel, el objetivo es alcanzar al término de la asignatura un dominio instrumental de la lengua alemana equivalente al nivel A2. Se recomienda la asistencia regular a clase y un trabajo individual constante desde la primera semana, ya que el aprendizaje de una lengua es acumulativo y, además, se precisa de tiempo suficiente para asimilar lo aprendido.

## **Competencias y resultados de aprendizaje**

### **Competencias**

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

Comunicarse en la(s) lengua(s) minor, nivel B1 (CE16)

Comprender textos orales y escritos en la(s) lengua(s) minor, nivel B1 (CE18)

Producir textos orales y escritos en la(s) lengua(s) minor, nivel B1 (CE20)

Conocimiento de la realidad sociocultural actual de los países de la lengua maior y de la(s) lengua(s) minor (CE9)

Capacidad de valorar el esfuerzo propio y ajeno (CG18)

Capacidad de crítica y autocrítica (CG19)

Capacidad de aprender (CG24)

### **Resultados de aprendizaje**

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

Comprende y produce textos orales de dificultad creciente en lengua alemana relacionados con áreas de experiencia relevantes (formación, trabajo, la ciudad, viajes, noticias de actualidad, etc.).

Comprende y produce textos escritos de dificultad creciente en lengua alemana relacionados con áreas de experiencia relevantes (formación, trabajo, la ciudad, viajes, noticias de actualidad, etc.).

Comprende y produce algunos textos escritos sencillos en lengua alemana del ámbito universitario (formularios, entradas de enciclopedia, páginas web, etc.).

Comprende y aplica las nociones fonético-fonológicas, léxico-gramaticales, discursivas y socioculturales necesarias para desarrollar las competencias orales y escritas indicadas.

Es capaz de reconocer determinados aspectos fonético-fonológicos, léxicogramaticales y discursivos característicos de la lengua alemana y relacionarlos con los de otras lenguas modernas de la titulación.

Conoce y aplica estrategias elementales de aprendizaje y autoevaluación que faciliten el desarrollo de las competencias indicadas.

Todos estos resultados estarán referenciados al nivel A2 del Marco común europeo de referencia de las lenguas (MCERL).

## Importancia de los resultados de aprendizaje

El conocimiento o dominio de lenguas extranjeras es, hoy en día, una exigencia ineludible, tanto en el ámbito de los estudios filológicos, como de forma generalizada en la mayoría de profesiones a las que dan acceso los estudios universitarios. En consonancia con ello, esta asignatura permite sentar las bases para dicho conocimiento, abriéndole al estudiante nuevas perspectivas tanto académicas como, en su momento, profesionales. Debido a su carácter básico, la adquisición de las competencias previstas en la asignatura es indispensable para alcanzar los objetivos globales del conjunto de asignaturas que conforman el minor en lengua alemana.

## Evaluación

### Tipo de pruebas y su valor sobre la nota final y criterios de evaluación para cada prueba

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

#### Primera convocatoria

##### a) Sistema de evaluación continua (en su caso)

El estudiante podrá optar por una evaluación continua y formativa basada en:

- a. La valoración de la participación activa y regular en las tareas y ejercicios de clase, así como de aquellos que deban realizarse de forma supervisada y autónoma. Las tareas y ejercicios escritos se incorporarán a un dossier que el estudiante deberá presentar al finalizar la asignatura.
- b. La realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación desarrollados durante el curso (tareas de comprensión y producción de textos, tareas de comprensión e interacción oral, ejercicios gramaticales y léxicos, etc.)

Para optar a la evaluación continua será requisito indispensable la asistencia a un mínimo del 85% de las clases.

Las modalidades de evaluación señaladas se valorarán según la siguiente ponderación:

- Participación activa y regular en las actividades formativas, incluida la presentación del dossier correspondiente: 25% de la nota final.
- Realización de tareas y ejercicios específicos de evaluación a lo largo del periodo de impartición de la asignatura: 75% de la nota final.

##### b) Prueba de evaluación global (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

Se realizará una prueba final escrita y una prueba final oral.

La prueba escrita contendrá cuestiones correspondientes a los contenidos léxico-gramaticales y discursivos, con ejercicios que evalúen las destrezas de comprensión oral y escrita y producción escrita en un nivel básico. En la prueba oral se evaluará la habilidad del alumno para expresarse e interactuar en lengua alemana en un nivel básico.

Ambas partes de la prueba global se valorarán según la siguiente ponderación:

- **Prueba escrita:** 80% de la nota final.

- **Prueba oral:** 20% de la nota final.

## **Segunda convocatoria**

**Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada en el calendario académico)

La prueba de evaluación global de la segunda convocatoria se regirá por las mismas condiciones y tendrá las mismas características que la prueba de evaluación global de la primera convocatoria.

### **Criterios de evaluación**

Criterios generales de valoración de las actividades de evaluación:

- \* Presentación y corrección formal.
- \* Estructuración y organización coherente del contenido.
- \* Corrección gramatical y léxica.
- \* Fluidez expresiva y capacidad de interacción.
- \* Corrección en la pronunciación y entonación.
- \* Adecuación discursiva y sociocultural.

La pertinencia relativa de cada uno de los criterios dependerá de las actividades y tareas concretas.

## **Metodología, actividades de aprendizaje, programa y recursos**

### **Presentación metodológica general**

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

El aprendizaje de una lengua extranjera es de carácter eminentemente práctico. Por ello, en el marco de las actividades dirigidas de la asignatura, se presentarán diversos tipos de tareas y ejercicios, a partir de los cuales se desarrollarán, tanto de forma dirigida como supervisada y autónoma, las diferentes destrezas de comprensión y producción oral y escrita. Asimismo se presentarán contenidos y ejercicios gramaticales, léxicos y socioculturales que permitan desarrollar dichas competencias y se ejercitará la adquisición de estrategias y hábitos de autoaprendizaje y autoevaluación por parte de los estudiantes. Las diferentes tareas y ejercicios realizados en el marco de las actividades dirigidas, supervisadas y autónomas se integrarán en un dossier, con el objeto de promover un aprendizaje y evaluación continuos. Para ello se prevé igualmente la realización regular de ejercicios de evaluación específicos a lo largo del desarrollo de la asignatura.

### **Actividades de aprendizaje**

#### **Actividades:**

Las actividades dirigidas, supervisadas y autónomas comprenden las siguientes tareas y ejercicios:

- a. Tareas y ejercicios de comprensión y expresión escrita.
- b. Tareas y ejercicios de comprensión de textos orales y/o material audiovisual.
- c. Tareas y ejercicios de producción e interacción oral.
- d. Tareas y ejercicios de aprendizaje de los contenidos gramaticales, léxicos y socioculturales.
- e. Tareas y ejercicios de comprensión y producción escrita específicos del ámbito universitario.
- f. Tareas y ejercicios dedicados a desarrollar estrategias de aprendizaje y autoevaluación.
- g. Tareas y ejercicios específicos de evaluación.

Estas actividades se realizarán tanto de forma individual como grupal, en función de la tarea y de la composición del grupo de clase.

# Programa

Unidad 1: Conocer una ciudad. Lengua materna y lenguas extranjeras. Buscar y organizar informaciones.

Pronombres: "man". Oraciones coordinadas: "und", "aber", "denn". Estilo indirecto.

Unidad 2: Trayectorias biográficas. Sueños y deseos. Expresar una suposición.

Verbos: "werden". Oraciones subordinadas: "dass". Artículo demostrativo: "dieser", "dieses", "diese".

Unidad 3: La estación. Viajar en tren. Medios de transporte. Expresar preferencias.

El adjetivo: la comparación. Oraciones subordinadas: "weil".

Unidad 4: Formación escolar y académica. La escuela. Curriculum vitae. Relatar una vida.

El adjetivo: declinación con artículo determinado e indeterminado.

Unidad 5: Berlín. Un recorrido turístico. Historia de una ciudad. Realizar propuestas

Preposiciones con dativo y/o acusativo. Pretérito de "kommen", "sagen", "geben" y verbos modales.

Unidad 6: Familia y hogar. Estadísticas. Relaciones interpersonales. Relatar un acontecimiento.

Determinantes y pronombres: "jed-", "beid-", "viel-", etc. Oraciones de relativo con "der", "das", "die". Verbos recíprocos.

Unidad 7: Trabajos y profesiones. Descripción de una empresa. Actividades laborales. Transmitir y entender un encargo.

Sustantivación del adjetivo. Determinante posesivo en dativo. Determinantes como pronombres.

Unidad 8: Viajes en el extranjero. Otros países, otras costumbres. Expresar sentimientos. Relatar una experiencia.

Verbos con preposición. Oraciones subordinadas: "wenn", "als", "bis", "seit".

Unidad 9: Los medios de comunicación. Describir funciones. Concertar una cita de trabajo.

Oraciones coordinadas: "deshalb". Oraciones subordinadas: "damit". Pronombres: "es". Verbos modales: "sollen".

Unidad 10: Mi patria, mi hogar. Alemania, Austria, Suiza: informaciones culturales. Enumerar argumentos.

Estilo indirecto: el determinante posesivo. Pronombres indefinidos: "jemand", "niemand", "etwas", "nichts".

Unidad 11: Fiestas e invitaciones. Redactar una invitación. Felicitar a alguien.

Verbos: "Konjunktiv II".

## Planificación de las actividades de aprendizaje y calendario de fechas clave

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

**Actividades formativas presenciales** (incluidas las correspondientes a la evaluación continua): se desarrollarán durante el periodo lectivo, en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras a comienzos del curso académico. Además se programarán sesiones adicionales para las actividades supervisadas, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

**Prueba final escrita:** se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras, en la fecha, hora y lugar que establezca el centro a comienzos del curso académico.

**Prueba final oral:** se realizará en el mismo día y franja horaria de la fecha de la prueba escrita, en la hora y lugar que se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

**Actividades formativas presenciales** (incluidas las correspondientes a la evaluación continua): se desarrollarán durante el periodo lectivo, en el horario que establezca la Facultad de Filosofía y Letras a comienzos del curso académico. Además se programarán sesiones adicionales para las actividades supervisadas, que se comunicarán con suficiente antelación durante el desarrollo del curso.

**Prueba final escrita:** se desarrollará durante el periodo de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras, en la fecha, hora y lugar que establezca el centro a comienzos del curso académico.

**Prueba final oral:** se realizará en el mismo día y franja horaria de la fecha de la prueba escrita, en la hora y lugar que se comunicarán oportunamente a los estudiantes.

## Bibliografía y recursos recomendados

- Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch = Langenscheidt Diccionario Grande Alemán. . - Aktualisierte Neuauflage Berlin [etc.] : Langenscheidt, cop. 2001
- Menschen A2.1 : Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch / Charlotte Habersack, Angela Pude, Franz Specht . München : Hueber, cop. 2013
- Reimann, Monika. Gramática esencial del alemán con ejercicios / Monika Reimann ; traducción, Sophie Caesar, María Jesús Gil- Valdés . 2. Aufl. Ismaning : Max Hueber, 2000
- Menschen A2.1 : Deutsch als Fremdsprache, Arbeitsbuch / Anna Breitsameter, Sabine Glas-Peters, Angela Pude . München : Hueber, cop. 2013
- Langenscheidt Diccionario Moderno Alemán : español-alemán , alemán-español, con la nueva ortografía alemana/ editado por la redacción Langenscheidt . Berlín [etc.] : Langenscheidt, 2001
- Fandrych, Christian. Klipp und Klar : gramática práctica de alemán / Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz . Barcelona : Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, [2009]
- Rusch, Paul. Einfach Grammatik : Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1 / von Paul Rusch, Helen Schmitz . München : Klett-Langenscheidt, 2013